

# Un eco de los Padres españoles en el siglo XI

Lejos de España, y a la distancia de varios siglos de aquellos que con razón llamamos Padres de la Iglesia española, brilla en el siglo XI, nimbada por las brumas del norte, la figura del obispo Burcardo, cuyo nombre ha sido inmortalizado, más que por la reconstrucción de las murallas de Worms, por su famoso *Decretum*. Es el Decreto un verdadero manual de teología, de derecho canónico y de liturgia, con el cual quería amaestrar el celoso obispo a sus clérigos en el desempeño del sagrado ministerio. Los veinte libros de que consta el Decreto, escrito entre 1007 y 1014, forman un vistoso mosaico, donde las palabras de la Escritura alternan con las mejores sentencias de San Jerónimo, San Agustín, San Ambrosio, San Benito, San Basilio, San Gregorio el Grande y San Isidoro; y el esplendor de los cánones apostólicos y las decretales pontificias, y hasta los dichos de ermitaños como Pemenes, se entremezclan con los textos de los concilios germánicos, galos, españoles, africanos y orientales, y con las prescripciones de Penitenciales, como el Romano, el de Teodoro y el de Beda (1).

Si hemos de creer a las indicaciones del mismo Burcardo, un buen número de estos cánones o capítulos, *centenar y medio, aproximadamente*, están tomados de fuentes españolas. Y a esos,

---

(1) El texto del Decreto de Burcardo se encuentra en ML 140. 537-1058. Para la vida y bibliografía acerca de Burcardo, puede consultarse: G. ALLEMANG, *Burchard de Worms*, en el *Dictionnaire d'histoire et de Géographie ecclésiastique*, 10 (1938) 1245-1247.

como vamos a ver en seguida, todavía hay que sumar algunos fragmentos más.

En el libro diecinueve, que es el más célebre de todo el Decreto, por haber sido tal vez el Penitencial más difundido durante la Edad Media (2), al llegar al apartado cuarenta y cuatro nos encontramos con el siguiente epígrafe: *Quod anima, multis gentibus nobilior, sit deflenda, et multis urbibus pretiosior; quodque non sit desperandum de venia. (Excerptum de libro Ioannis Constantinopol. ad Theodorum, cap. 59.)* Y a continuación se transcribe un largo y vibrante capítulo, que hemos logrado identificar con el comienzo de la primera carta o exhortación de San Juan Crisóstomo a Teodoro, intitulada: *Ad Theodorum lapsum paraenesis prior, vel de reparatione lapsi* (3).

El capítulo siguiente reza de esta manera: *Quod nullus a consolatione vulnerati fratris se subtrahere debeat.* Y se añade esta graciosa indicación de fuentes: *Item Ioannes Constantinop. ad eundem Theodorum de lapsu Bacharii, capite 60.* Pero los párrafos siguientes, contenidos bajo este título, ya no son del Crisóstomo, sino que pertenecen al escritor español Baquiario, cuyo nombre se introduce tan curiosamente, *de lapsu Bacharii*, en el epígrafe anterior. Efectivamente, si comparamos el capítulo cuarenta y cinco del obispo germánico con el librito *De reparatione lapsi*, de Baquiario, compuesto a principios del siglo V, y posterior por consiguiente en unos treinta años al homónimo del Crisóstomo, tenemos una correspondencia casi absoluta. No sabemos qué texto manejó Burcardo; anotamos, sin embargo, con letra cursiva las variantes por él introducidas res-

(2) Este Penitencial de Burcardo, el más importante de todos los Penitenciales a partir del siglo noveno, es conocido con los nombres de *Corrector* o *Medicus*. Una señal de que también circuló por España son los tres manuscritos de que tenemos noticia: dos de El Escorial y otro tercero de la Biblioteca Nacional (Ms. 6367), fechado en el año 1105. Léase nuestro artículo *Los Penitenciales españoles*, en ESTUDIOS ECLESIASTICOS, 16 (1941) 73 ss.

(3) MG. 47, 277 ss. Advuértase la semejanza de este título con el de Baquiario: *Ad Ianuarium liber de reparatione lapsi*. La ocasión y el argumento de los dos libros son muy parecidos. Según R. BEER, *Die Handschriften des Klosters Santa Maria de Ripoll*, Viena, 1907-8, 1, 96 ss., y 2, 10 ss., en el Ms. 151 de Ripoll existe un tratado *De reparatione lapsi*, a nombre de Juan Crisóstomo. ¿Será efectivamente el libro del Crisóstomo a Teodoro?

pecto de Gallandi-Migne, pues quizás pueda tener algún interés para una futura edición crítica del monje gallego.

BURCARDO, *Decreto*, 19, 45 (ML 140, 993): Ubi est misericordia christianae religionis, quam magister noster sacrificio docuit esse meliorem? Ecce iacet frater ab hoste percussus, adhuc forsitan *palpitans*, et vos quasi sine vulnere *revertimini*, nec consolationem plagae illius deferre tentatis? Nolite esse sine formidine, fratres; fortiores percussit inimicus, ut *facilior ei aditus esset ad reliquos*. Ut quid ergo spernitis vulneratum, aut sicut putatis et mortuum? Melior concubina Saul filia Resfa, quae corpora defunctorum quos David pro Gabaonitarum ultione percusserat, eo usque accincta sacco, hoc est, cilicio, custodivit, donec eis roraret aqua de caelo, id est, donec pro venia eorum misericordiae caelestis *scintilla defluerat*. Melior fuit ille Iudas Machabaeus, qui etiam pro mortuis fratribus orationem credidit esse faciendam, quos *damnata de Iamnia* civitate idolorum dona prostraverant. Ut quid, rogo, medicus noster inter librorum suorum loculos tot *constituet genera pigmentorum*? Si nihil est *ex emplastris* eius quo sanari possit vulnus quod percussit inimicus; et, si placet, aperiamus *scholam medicinae nostrae*, et a principio canonis vulnerum ac medicaminum species perquiramus. Ecce in ipsius introitu scholae occurrunt illi *seminis carnalis auctores*, qui venenato serpentis dente percussi, non statim *poenae mortis* addicti sunt, sed *eieci* de

BAQUIARIO, *De reparatione lapsi*, 2-3 (ML 20, 1038-9): 2. Ubi est misericordia christianae religionis, quam magister noster sacrificio docuit esse meliorem? Ecce iacet frater ab hoste percussus: forsitan palpitat; et vos quia sine vulnere revertimini, ne consolationem quidem plagae ipsius deferri tentastis. Nolite esse sine formidine, beatissimi fratres: fortiores percussit inimicus, ut celerior postmodum ei fieret aditus ad reliquos. Ut quid, rogo, spernitis vulneratum, aut sic putatis esse mortuum? Melior fuit concubina Saulis filia Respha, quae corpora defunctorum quos David pro Gabaonitarum ultione percusserat, eo usque accincta sacco, hoc est, cilicio, custodivit, donec eis roraret aqua de caelo, id est, donec pro venia eorum misericordiae caelestis stilla deflueret. Melior ille Iudas Machabaeus, qui etiam pro mortuis fratribus orationem credit esse faciendam, quos furata de Iamnia civitate idolorum dona prostraverant. 3. Ut quid, rogo, medicus noster inter librorum suorum loculos tot constituit genera pigmentorum, si nihil est ex omnibus emplastris eius, quo sanari possit vulnus quod inflixit inimicus?... Et, si placet, aperiamus scholam medici nostri, et ea (?) principio canonis vulnerum et medicaminum species perquiramus. Ecce in ipsius introitu scholae occurrunt illi duo auctores seminis carnalis, qui, venenato serpentis dente percussi, non sta-

paradisi deliciis, id est, de Ecclesiac libertate et sacri communionis ministerii.

tim perpetuae poenae mortis addicti sunt; sed deiecti de paradisi deliciis, id est, de Ecclesiae libertate et de sacri communionis ministerii...

Como habrá podido apreciarse, las variantes no son puramente literales, sino que afectan al matiz del pensamiento. Nótese cómo se altera la puntuación a partir de la cláusula *Ut quid, rogo, medicus noster...*, con la consiguiente modificación de las ideas.

Parecidas diferencias hallamos en el capítulo cuarenta y seis, que Burcardo intitula *De eadem re* y que atribuye al mismo Juan Constantinopolitano (*Item eiusdem*).

*Decreto*, 19, 46 (ML 140, 993-4): Unde vides quia sic peccati contagione maculamur. Ne quaeso, beatissime mihi, fratrem nostrum in profundum putei sub iniqui principis potestate demersum, desperationis lapidibus obruamus. Imitemur illum Aethiopem, qui sanctum Hieremiam in lacu ab iniquo rege demersum, assumptis triginta hominum auxiliis, et missis ad eum pannis et funibus veteribus, liberavit. Facilis ne esto ad lapsum, ruinamque miserorum. Porrige manum iacenti fratri, qui confusus pudore peccati, nec erigere se, aut oculos audet attollere. Comple legem Moysi. Cecidit asinus fratris sub pondere, hoc est, caro evicta peccato, aclina te, et humilia, et subleva de ruina. Quid erubescis coniungi homini peccatori? Respice illum qui dicit: Noli nimium esse iustus. Magister noster, a latronibus vulneratum, non solum cura dignum iudicat, verum etiam ad stabulum suum et ovile perduxit. Et tu er-

*De rep. lapsi*, 5. 6. 9 (ML 20, 1041-2, 1045): 5. Unde vides quod sicut peccati contagione maculamur, ita expulsionem eius abluimur. 6. Ne quaeso, beatissime, fratrem nostrum in profundo putei sub iniqui principis potestate demersum, lapidibus desperationis obruamus. Imitemur illum Aethiopem, qui sanctum Ieremiam in lacum ab iniquo rege demersum, assumptis triginta hominum auxiliis, et missis ad eum pannis et funibus, liberavit. 9. ...facilis est ad lapsum ruinamque miserorum: Porrige manum tuam iacenti fratri, qui confusus pudore peccati, nec erigere se, nec oculos audet attollere. Comple legem Moysi: Si ceciderit asinus fratris tui sub pondere, hoc est, caro victa peccato, aclina te, et humilia te, et subleva de ruina. Quid erubescis coniungi homini peccatori? Respice illum qui dicit: Noli nimium esse iustus. Magister noster, a latronibus vulneratum, non solum cura dignum iudicaz.

go collige fratrem, quem diabolus latro percussit. *Consigna* stabulario, id est, beato episcopo, qui, si quid in eo impenderit, amplius a Domino consequetur.

verum etiam ad stabulum suum et ovile restituit... Et tu ergo collige fratrem, quem diabolus latro... percussit; assigna stabulario, hoc est, B. episcopo, qui, si quid in eo impenderit, amplius a Domino consequetur.

La sentencia de Burcardo, *Facilis ne esto ad lapsum ruinamque miserorum*, apenas se entiende. Y es que aquí se pasa del capítulo sexto de Baquiaro al noveno, empezando por esas palabras, que son el final de este parrafito, bien claro y transparente: *Lubrica est via saeculi huius, glaciali iniquitate contracta; quam cum modicae concupiscentiae calor solverit, facilis est ad lapsum ruinamque miserorum.*

El capítulo cuarenta y siete de Burcardo, que también está encabezado por las mismas palabras que el anterior, *De eadem re*, y que también se creó pertenecer a Juan de Constantinopla (*Item idem*), corresponde a cláusulas de los apartados diez y once del *De reparatione lapsi*.

*Decreto, 19, 47 (ML 140, 994)*: Evangelicus sermo dicit: Si peccaverit is te frater tuus, corripe eum solus. Si te audierit, lucratus es eum, et cetera quae continet sermo praeepti. *Vide* quid dicit. Ne exhilarentur filii incircumcisorum. Filii enim incircumcisorum sunt homines saeculi, in praepulii sui errore et gentilitate viventes. Hi ergo exhilarentur, cum audiunt ruinam militis Christi. Peccatum igitur celetur, et adhibeatur emendatio. Nos enim consolationis linteamina, et caelestis spei pigmenta tribuamus. Ipse autem infra sepulcrum secreti sui confessus peccati pudore continueatur, ubi conscientiae verme laceretur; qui totas in eo

*De rep. lapsi, 10-11 (ML 20, 1.046-7)*: 10. Nonne huic praepulio cohaeret etiam ille evangelicus sermo qui dicit: Si peccaverit in te frater tuus, corripe eum solus; quod si te audierit, lucratus es eum; si autem non te audierit, adhibe tecum duos vel tres testes, et reliqua quae continet sermo praeepti. Vides ergo quid dicit: Ne exhilarentur filii incircumcisorum... Filii enim incircumcisorum qui sunt nisi homines huius saeculi, in peccati sui errore et gentilitate viventes? Hi ergo exhilarantur cum audiunt ruinam militis Christi... 11. Peccatum eius celetur et auferatur e medio. Nos autem consolationis linteamina et caelestis spei pigmenta

*obligat putredines peccatorum, donec nullum ex se fetorem famae turpis emittat.*

tribuamus; ipse autem intra sepulcrum secreti sui, confusus peccati pudore contineat se; ibi conscientiae, suae verme laceretur, qui totas in eo putredines peccatorum consumat, donec nullum ex se fetorem famae turpis emittat.

Finalmente, en el capítulo cuarenta y ocho todavía se vuelve sobre el mismo tema, *De eadem re*; mas aquí se dice de nuevo expresamente que las sentencias están tomadas *ex epist. Iohannis Constantinopol. ad Theodorum*.

*Decreto, 19, 48 (ML 140, 994):* Qualiter, rogo, de misericordia Domini possumus desperare, qui etiam Pharaonem arguit, quare nequaquam poenitere dignatus sit, dicens: Brachia Pharaonis regis Aegypti contrivi, et non est deprecatus ut daretur in eo sanitas, et redderetur ei virtus ad comprehendendum gladium. Salomon ille mirabilis, qui meruit *astitrici* Dei, hoc est, sapientiae Dei copulari, in alienigenarum incurrit amplexus, et *vinculis* libidinis laqueatus, etiam sacrilegii horrore se polluit; *quia* simulacrum *Cathmos* Moabitico idolo fabricavit. Sed *quia* per *propheticam* vocem culpam erroris agnovit, *numquam* misericordiae caelestis extorris est. At forsitan dicas: *In neutro Testamento* lego *neque* eum poenituisse, *neque* misericordiam consecutum.

*De rep. lapsi, 11-12 (ML 20, 1048):* Qualiter, rogo, de misericordia Domini possumus desperare, qui etiam Pharaonem arguit, quare nequaquam poenitere dignatus sit, dicens...: Brachia regis Aegypti contrivi; et non est deprecatus ut daretur in eo sanitas, et redderetur ei virtus ad comprehendendum gladium. 12. Salomon ille mirabilis, qui meruit *adsitrici* Dei, hoc est, Sapientiae copulari, in alienigenarum incurrit amplexus; et vinculo libidinis illaqueatus, etiam sacrilegii errore se polluit, quando simulacrum *Chamos* Moabitico idolo fabricavit. Sed qui per *prophetam* culpam erroris agnovit, numquid misericordiae caelestis extorris est? At forsitan dicas: Nusquam eum in canone lego poenituisse, *neque* misericordiam consecutum.

Estos son los fragmentos que en el Decreto de Burcardo hay que restituir a Baquiario. El hecho de que el obispo de Worms se los atribuyera a San Juan Crisóstomo nos hizo sospechar primeramente que la *Parvaenesis ad Theodorum* fuese también la

fuente común de algunos capítulos del libro *De reparatione lapsi*, de Baquiaro; pero el resultado de nuestra búsqueda ha sido totalmente negativo, debiendo confesar la originalidad del monje gallego. ¿Cómo explicar, por consiguiente, esta confusión del prelado germánico? Sin duda que la semejanza del argumento indujo a algún copista o coleccionador de textos patrísticos de la Edad Media a agrupar ambas piezas en un solo libro, poniéndolas bajo el pabellón del nombre más conocido, cual era el del Crisóstomo; pero dejando entrever afortunadamente la paternidad de Baquiaro sobre el capítulo sesenta, en aquel equívoco que ya hicimos notar más arriba, cuando añade, *ad eundem Theodorum, de lapsu Bacharii*. Así, pues, el códice manejado por Burcardo, en el cual se contenía el libro a Teodoro de San Juan Crisóstomo, comprendía por lo menos sesenta capítulos. El cincuenta y nueve corresponde, efectivamente, a los primeros párrafos de la *Paracnesis prior ad Theodorum*; el sesenta está integrado por los fragmentos que hemos vindicado para Baquiaro. Y ¿los anteriores? No lo sabemos. Tal vez precediera la que conocemos como segunda exhortación al mismo Teodoro; y si esto no basta para llenar tantos capítulos, quizás también las homilias del Santo sobre la penitencia.

\* \* \*

Si para nosotros fué una sorpresa el oír la voz de Baquiaro entre las selvas germánicas a las seis centurias de su muerte, no así el tropezar en el mismo decreto con numerosas citas de San Isidoro de Sevilla. Conocido es su influjo en toda la Edad Media. Luz esplendorosa de un siglo bárbaro, esparció los rayos de su saber, no sólo sobre España, sino también más allá del Pirineo, en Francia, Italia, Alemania y hasta en la remota Irlanda.

Por lo que hace a Burcardo, ya Séjourné, en su valiosa monografía acerca del metropolitano de Sevilla (1929), página 456, ha reconocido esta influencia. Poco más tarde escribía G. Villada en su *Historia Eclesiástica de España*, 2-2 (1933), página 221: "El libro veinte de su Decreto contiene siete citas de las *Sentencias*. Un extracto de la misma obra se encuentra tam-

bién en el libro XII, 10; otro, en el XIV, 17; siete, en el XV, 38-43, y cinco, en el XVI, 25-29; en total, veinte citas. A éstas hay que añadir dos extractos de las *Etimologías* en el libro III, 1-93; otro, en el libro IV, 3; otro de la epístola a Leudefredo, en el libro III, y otro de la dirigida a Masona, en el XIX, lo que unido a las citas anteriores hacen 25" (4).

Pero esta lista del P. Villada no agota la materia. A ella hay que añadir algunos fragmentos del libro séptimo del Decreto, capítulos 9, 10 y 28, que están inspirados en las *Etimologías*, 9, 6, llegando a transcribirse el mismo gráfico de San Isidoro acerca de los siete grados de consanguinidad. Los capítulos 31 y 32 del libro once coinciden sustancialmente con el pensamiento de la *Regula monachorum*, 18, 2 y 17, 1. En cambio, los cánones 1, 42; 8, 68; 10, 57-58; 17, 36-37; 19, 81-62, si responden, efectivamente, a pasajes auténticos de San Isidoro, nosotros no hemos tenido la fortuna de identificarlos.

\* \* \*

Juntamente con San Isidoro, bien puede considerarse a San Fructuoso como padre del monacato español. Nada extraño, pues, que Burcardo tomara de él algunas prescripciones de sabor monástico.

El canon 33 del libro undécimo reproduce literalmente una de las leyes de Fructuoso acerca de los monjes excomulgados:

Cum excommunicato nullus loquatur, neque qualibet eum compassionem vel miserationem refoveat, neque ad contradictionem vel superbiam confortare praesumat (5).

Hay otro pasaje del Decreto (14, 19) que también se atribuye al prelado bracarense. La letra no coincide con las pala-

(4) Además de las siete citas de las Sentencias en el libro veinte del Decreto, existen allí otras tres, también probablemente del mismo tratado isidoriano. Las otras siete del libro quince están comprendidas entre los capítulos 38 y 43 (bis) ó 44. Los dos fragmentos de las *Etimologías*, del libro tercero, se encuentran en los capítulos 93 y 141, no en el 1; lo mismo se diga de la otra cita de las *Etimologías*, en el libro 4, 3 (léase 4, 100).

(5) S. Fructuoso, *Regula monachorum*, 14; *Decreto*, 11, 33 (MI, 87, 1106; 140, 866).



bras del capítulo 16 de la *Regula monachorum*, pero sí lo sustancial de la ley. He aquí ambos textos:

*Decreto*, 14, 19 (ML 140, 891):  
Si quis ecclesiastica praeditus ordinatione, aut monachus, *reper- tus fuerit ebriosus*, in pane et aqua tribus poeniteat mensibus

FRUCTUOSO, *Reg. monach.*, 16 (ML 87, 1106-7): ...trium mensium spatio excommunicationis vindictam suscipiens, ...ex hordeacei panis sex unciis, et aquae mensura parvula, sustentandus. *Ebriosus quis si repertus* in coenobio fuerit, superiori sententiae subiacebit.

\* \* \*

Rica cantera que proporciona también no pocos materiales al Decreto de Burcardo son los concilios españoles. Después de los sínodos de Toledo, el más citado es el de Elvira; siguen a éste los de Lérida, Tarragona, Gerona, etc.

Por representar el concilio eliberitano la más antigua de nuestras asambleas (c. 300), y por el interés que despierta su carácter rigorista en el campo penitencial, vamos a observar más detenidamente su proyección en el Decreto burcardiano.

En otra ocasión afirmábamos que el concilio de Elvira apenas había tenido resonancia en la antigua literatura eclesiástica (6). Hoy tenemos que rectificar aquella aserción. Aparte de la coincidencia aun literaria que existe entre los cánones 6, 9 y 12 del sínodo de Arlés (314) y los capítulos 39, 25 y 20 de Elvira; y además de la identidad de prescripciones que se observa entre los cánones 4-5, 7, 11, 14, 16, 22 y 62, 56, 15, 73, 53, 46 de esos dos concilios (7), en Sárdica (347), se refirió Osio indudablemente a la asamblea de Elvira y a sus hermanos los obispos españoles que en ella tomaron parte al prescribir en el canon catorce lo mismo que se había determinado en el veintuno de Elvira (8). Mas esto en definitiva no es de maravillar

(6) *La disciplina penitencial de la Iglesia española en el siglo cuarto*. «Revista Española de Teología», 1 (1941), 358.

(7) ML 84, 239 ss y 305 ss.

(8) ML 84, 120 y 304.

si advertimos que a ambos concilios asistió un buen grupo de españoles, algunos de los cuales habían tomado asiento en los mismos escaños de Elvira.

Más extraño podrá parecer que, algunos siglos adelante, en el Penitencial Silense, coleccionado a lo que creemos durante el siglo VIII, aparezca como una docena de cánones eliberitanos. Sin embargo, ésta es la realidad. Desde el capítulo sexto al undécimo nos encontramos con los cánones 63, 6, 78, 8, 9, 47, 69, 12, 64, 70, 68 y 21 del concilio de Elvira.

Y no termina aquí su influencia. A principios del siglo XI, Burcardo invoca su autoridad nada menos que en dieciocho capítulos. Siete de estos fragmentos (5, 22; 6, 39 y 45; 11, 68; 19, 75, 133 y 155) están falsamente atribuidos al sínodo de Elvira; otro (19, 134) sólo presenta una remota semejanza con el canon 46, que no permite garantizar su dependencia; los restantes, diez, por consiguiente, son auténticos. Estudiemos estos últimos.

El capítulo 132 del libro diecinueve transcribe literalmente el canon 50 de Elvira, tal como lo traen F. A. González y Migne:

Si vero quis clericus vel fidelis cum Iudæis cibum sumpserit, placuit eum a communione abstineri, ut debeat emendari (9).

Es curioso que en el Decreto se dé actualidad a la prohibición que se hiciera en Elvira, canon 36, acerca de las pinturas en las iglesias. La única variante que existe en Burcardo es la de *fièri* por *esse*:

Placuit picturas in Ecclesia fieri (*esse*) non debere, ne quod colitur et adoratur, in parietibus depingatur (10).

De alguna mayor consideración son las variantes que observamos en los cánones que en seguida transcribiremos. Algunas se pueden explicar por el solo hecho de que Burcardo tuviera a la vista distintos códices que F. A. González; otras, en cambio, parecen deberse a una nueva redacción, introducida por el

(9) ML 140, 1009 y 84, 307.

(10) ML 140, 678-9 y 84, 306.

obispo de Worms. Entre paréntesis, y en cursiva, anotamos el texto de F. A. González, cuando éste difiere del representado por el Decreto.

*Decreto, 6, 19; Elvira, cn. 5 (ML 140, 769 y 84, 302):* Si qua domina, furore zeli accensa, flagellis (*flagris*) verberaverit ancillam suam, ita ut infra diem tertium (*intra tertium diem*) animam (*cum*) cruciatu effundat, eo quod incertum sit, voluntate an casu, occiderit; si voluntate, post septem annos, si casu, per quinquenni tempora, acta legitima poenitentia, ad communionem placuit admitti. Quod si infra tempora constituta fuerit infirmata, accipiat communionem.

*Decreto, 9, 14; Elvira, cn. 14 (ML 140, 817 y 84, 303):* Virgines, quae virginitatem suam non custodierint, si eosdem qui eas violaverint maritos acceperint (*duxerint et tenuerint maritos*), eo quod solas nuptias violaverint, post poenitentiam unius anni reconcilientur (*post annum sine poenitentia reconciliari debebunt*). (*Vel*) si alios cognoverint viros, eo quod moechatae sunt, quinquennio poeniteant, et sic ad communionem accedant (*placuit per quinquenni tempora, acta legitima poenitentia, admitti eas ad communionem oportere*).

*Decreto, 9, 63; Elvira, cn. 9 (ML 140, 825-6 y 84, 303):* Item femina fidelis, quae adulterum maritum reliquerit fidelem, et adulterum (*alterum*) ducit, prohibeatur ne ducat. Si autem (*omite autem*) duxerit, non prius accipiat communionem quam is (*nisi*) quem reliquit de saeculo exierit, nisi forte necessitas infirmitatis dare compulerit.

*Decreto, 16, 18; Elvira, cn. 74 (ML 140, 912 y 84, 309-10):* Falsus testis, prout crimen est (*est crimen*), abstinebitur. Si tamen non fuerit mortis (*mortale*) quod obiecit, et probaverit quod diu tacuit (*non tacuerit*) biennii tempore abstinebitur. Si autem non probaverit in conventu clericorum (*convento clero*) placuit per quinquennium abstineri.

El rigorismo de Elvira también perdura a través de los tiempos. Apunta en labios de Osis, cuando en Sárdica lanza anatema contra los obispos que pasaban de una ciudad a otra, condenándolos a dura excomunión: *Nec laicam communionem habeat qui talis est... Nec laicam communionem in fine talis habeat* (11); resuena vigoroso en el Penitencial Silense, al reproducir seis cánones de perpetua excomunión, de los trece que re-

(11) *Concilio Sardicense, cn. 1 (ML 84, 115).*

coge el Penitencial (12); y, finalmente, todavía percibimos el eco mal apagado en Burcardo de Worms. Veamos de qué manera.

En dos lugares del Decreto (6, 26 y 27) recoge Burcardo los cánones rigoristas de Elvira 6 y 73, pero para mitigarlos, cambiando la pena de excomunión perpetua por la de absolución a la hora de la muerte. Compárense los dos textos

*Decreto, 6, 26 (ML 140, 771):*  
Si quis vero veneficio interfecerit alterum, eo quod sine idololatria perficere scelus non potuit, nisi in fine impertiendam non esse illi communionem.

*Decreto, 6 27 (ML 140, 771):*  
Delator si quis exstiterit fidelis, et per delationem eius aliquis fidelium fuerit praescriptus vel interfectus, placuit eum non nisi in fine accipere communionem...

*Elvira, cn. 6 (ML 84, 302-3):*  
Si quis vero maleficio interficiat alterum, eo quod sine idololatria perficere scelus non potuit, nec in finem impertiendam esse illi communionem.

*Elvira, cn. 73 (ML 84, 309):*  
Delator si quis exstiterit fidelis, et per delationem eius aliquis fuerit proscriptus vel interfectus, placuit eum nec in finem accipere communionem...

En otra ocasión (17,51) transcribe el canon 63 de Elvira, aunque introduciendo un atenuante (*vix*), que lo viene a hacer equivalente a los dos anteriores:

*Decreto, 17, 51 (ML 140, 931):*  
Si qua mulier, per adulterium absente marito conceperit, idque post facinus occiderit, placuit vix in fine dandam esse communionem, eo quod geminauerit scelus.

*Elvira, cn. 63 (ML 84, 308):*  
Si qua, per adulterium absente marito suo conceperit, idque post facinus occiderit, placuit nec in finem dandam esse communionem, eo quod geminauerit scelus.

Sólo una vez (9, 62) prescribe terminantemente, lo mismo que el canon 8 de Elvira, la excomunión perpetua; si bien es verdad que todavía se diferencia de Elvira en añadir un agra-

(12) Puede verse el estudio de estos cánones rigoristas en nuestro artículo sobre «Los Penitenciales españoles», ESTUDIOS ECLESIASTICOS, 16 (1941), 89, ss. Acerca del alcance de este rigorismo, léase el artículo sobre «Los castigos penitenciales del concilio de Elvira», *Gregorianum*, 22 (1941), 202, ss.

vante que no se encuentra allí, a saber: la voluntad de permanecer en el estado de adulterio:

*Decreto, 9, 62 (ML 140, 825):*      *Elvira, cn. 8 (ML 84, 303):*  
Item feminae quae nulla praecedente causa reliquerunt viros suos, et alteri se copulaverunt, et in hoc permanere voluerint, nec in fine accipiant communionem.      Item feminae, quae nulla praecedente causa reliquerint viros suos, et alteris se copulaverint, nec in finem accipiant communionem.

Así, pues, el rigorismo de Elvira, cual se refleja en el Decreto de Burcardo de Worms, queda reducido a un solo caso.

SEVERINO GONZÁLEZ, S. I.

*Universidad eclesiástica de Salamanca.*